

СОДЕРЖАНИЕ

Наименование раздела	
1.	Цель и задачи курса.
2.	Требования к уровню освоения содержания курса.
3	Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности
4.	Тематический план и содержание учебной дисциплины
5.	Организация контроля знаний
6.	Материально-техническое обеспечение дисциплины
7.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

ПРИЛОЖЕНИЕ:

1. Методические рекомендации для ассистентов-стажеров.

1. Цель и задачи курса

Целью освоения дисциплины «Деловой английский язык в концертной деятельности» является овладение основной лексикой деловых контактов в рамках концертной деятельности магистров и ассистентов-стажеров, развитие навыков профессионального общения с зарубежными коллегами на основе межкультурного подхода.

Курс носит коммуникативно-ориентированный характер, охватывает наиболее употребительную профессиональную лексику, касающуюся навыков составления профессиональных резюме и CV, контрактов, деловой переписки и бытового общения в гастрольном контексте (транспорт, отель, магазин, аптека).

Для достижения поставленной цели должны быть решены следующие **задачи**:

- Формирование и совершенствование орфографической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка в пределах программных требований и их правильное использование в разнообразных ситуациях межкультурного общения в профессиональной сфере;
- формирование иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах профессионально ориентированной речевой деятельности музыканта, исходя из стартового уровня владения иностранным языком;
- овладение нормами иноязычного этикета в профессиональной сфере.

2. Требования к уровню освоения содержания курса

В результате освоения дисциплины магистрант должен обладать следующей *универсальной компетенцией* (УК):

- способностью пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование основных иноязычных коммуникативных компетенций.

По итогам освоения курса ассистенты-стажеры должны:

- **знать** лексический минимум с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности;
- **владеть** грамматикой (морфологическими категориями и синтаксическими структурами) в объеме, определенном программой, с

учетом специфики лексико-грамматического оформления профессиональных документов (резюме, контрактов, корреспонденции);

- **уметь** выявлять и составлять необходимые документы по профилю на английском языке: резюме, CV, тексты контрактов и договоров, платежные документы, вести деловую корреспонденцию;
- **уметь** осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной речевой деятельности в профессиональной сфере, в том числе:

в говорении: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, делать резюме, сообщения, доклады на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

в аудировании: понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки, воспринимать специфику композиционной структуры научного/специального текста;

в чтении: читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную/творческую литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);

в письме: владеть письменной речью в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, подготовить в письменной форме сообщение или доклад по проблематике научного исследования;

в переводе:

- **уметь** осуществлять письменный перевод научного/специального текста с иностранного на русский язык в пределах, определенных программой;
- **уметь** пользоваться словарями, справочниками, и другими источниками дополнительной информации.

3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

Общая трудоемкость дисциплины – 144 часа, аудиторная работа – 62 часа, самостоятельная работа – 82 часа. Время изучения – 3- 4 семестры. Формы контроля: 4 семестр – зачет.

4. Тематический план и содержание учебной дисциплины

№	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая сам. работу и трудоемкость (в часах)	
		Практические занятия	Сам. работа
I семестр		34	38
1	Понятие «резюме». Специфика составления и оформления резюме профессионального музыканта на английском языке, Рассмотрение сфер и случаев предоставления резюме, требования к его корректировке в зависимости от места подачи.	4	6
2	Понятие CV (Curriculum Vitae) Специфика составления и оформления CV профессионального музыканта на английском языке. Рассмотрение сфер и случаев предоставления CV, требования к его корректировке в зависимости от места подачи.	6	6
3	Понятие развернутого профессионального портфолио музыканта, рассмотрение специфики версий онлайн и офлайн портфолио	6	6
4	Ознакомление с онлайн ресурсами и программами, позволяющими составить резюме, CV и развернутое портфолио.	4	4
5	Ознакомление с онлайн агрегаторами международных стипендий, стажировок, конкурсов, мастер-классов и программ творческих резиденций для профессиональных музыкантов.	4	4

6	Понятие «Мотивационного письма» (Cover letter), необходимого для пакета документов при подачах на стипендиальные и конкурсные зарубежные программы для музыкантов. Отработка навыков составления мотивационного письма.	4	6
7	Освоение навыка заполнения на английском языке аппликационных онлайн форм различных стипендиальных и грантовых международных программ для музыкантов.	6	6
II семестр		28	44
8	Виды международных контрактов для профессиональных музыкантов. Специфика составления, согласования, подписания, юридической ответственности.	6	8
9	Письменные / видео-переговоры. Этикет переговоров. Покупка билетов, рейсы, чартер, транспортировка. Декларации и таможня. Оборудование. Аренда.	4	8
10	Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: аэропорт, паспортный контроль, таможня, негабаритный багаж, такси, общественный транспорт.	4	8
11	Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: отель, питание, магазины.	4	6
12	Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: здоровье, описание симптомов болезни, аптека, госпиталь.	4	6
13	Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: общение с коллегами на профессиональные темы, нотная лексика на английском языке.	6	8
Итого:		62	82

I семестр

Тема 1. Знакомство ассистентов-стажеров с понятием «резюме». Анализ видов резюме и их назначения. Определение специфики составления и оформления резюме профессионального музыканта на английском языке.

Рассмотрение сфер и случаев предоставления резюме, требования к его корректировке в зависимости от места подачи. Отработка навыка составления собственного резюме на английском языке. Предоставление резюме на проверку и корректировку.

Тема 2. Знакомство студентов с понятием CV (Curriculum Vitae). Анализ видов CV и их назначения. Определение специфики составления и оформления CV профессионального музыканта на английском языке. Рассмотрение сфер и случаев предоставления CV, требования к его корректировке в зависимости от места подачи. Понятие персоны-референта. Отработка навыка составления собственного CV на английском языке. Предоставление CV на проверку и корректировку.

Тема 3. Знакомство студентов с понятием развернутого профессионального портфолио музыканта, рассмотрение специфики версий онлайн и офлайн портфолио. Определение специфики составления и оформления профессионального портфолио музыканта на английском языке в обоих форматах: онлайн (на сайте) и офлайн (презентационный сет в программе Power Point).

Тема 4. Ознакомление студентов с онлайн ресурсами и программами, позволяющими составить резюме, CV и развернутое портфолио (образцы, тэмплэйтсы, редакторы и т.д.). Формирование навыков работы с данными ресурсами и программами.

Тема 5. Ознакомление студентов с онлайн агрегаторами международных стипендий, стажировок, конкурсов, мастер-классов и программ творческих резиденций для профессиональных музыкантов. Формирование навыка селекции (персонализации) нужных/ интересных студенту программ. Оформление подписки.

Тема 6. Знакомство студентов с понятием «Мотивационное письмо» (Cover letter), необходимого для пакета документов при подачах на стипендиальные и конкурсные зарубежные программы для музыкантов. Структура и содержание мотивационного письма. Виды мотивационных писем. Шаблоны. Отработка навыков составления мотивационного письма. Отчетность в виде написания собственного мотивационного письма.

Тема 7. Освоение навыка заполнения на английском языке аппликационных онлайн-форм различных стипендиальных и грантовых международных программ для музыкантов. Отчетность - в виде трех заполненных аппликаций актуальных по срокам подачи.

II семестр

Тема 8. Виды международных контрактов для профессиональных музыкантов. Специфика составления, согласования, подписания, юридической ответственности. Анализ типичных образцов контрактов и трудовых/гастрольных договоров. Важность понимания юридических норм авторского права. Что такое Роялти. Базовая юридическая лексика на английском языке.

Тема 9. Письменные/видео-переговоры. Этикет переговоров. Стандартные фразовые-клише вежливого обращения к партнерам/коллегам/работодателям.

Отработка лексики для подбора рейсов, покупки билетов, транспортировки багажа, включая нестандартный (музыкальные инструменты, сопутствующая техника). Понимание текста декларации и ее заполнение, прохождение таможни. Вопросы аренды помещений.

Тема 10. Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: аэропорт, паспортный контроль, таможня, негабаритный багаж, такси, общественный транспорт. Разбор диалогов на английском языке в вышеописанных ситуациях. Составление собственного лексического запаса, диалогов на изучаемой теме.

Тема 11. Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: отель, питание, магазины. Беседа на иностранном языке по социально-бытовой тематике. Разбор диалогов на английском языке в вышеописанных ситуациях. Составление собственного лексического запаса, диалогов на изучаемой теме.

Тема 12. Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: здоровье, описание симптомов болезни, аптека, госпиталь. Составление монологических высказываний. Беседа на иностранном языке по социально-бытовой тематике.

Тема 13. Бытовая лексика, необходимая в гастрольном туре: общение с коллегами на профессиональные темы, нотная лексика на английском языке. Составление монологических высказываний. Беседа на иностранном языке по социально-бытовой, страноведческой и профессиональной тематике.

Самостоятельная работа

Самостоятельная работа магистрантов и ассистентов-стажеров в рамках данной дисциплины заключается в том, что они выполняют составление всех изучаемых образцов профессионально-значимых документов на английском языке (резюме, CV, портфолио, заявку на

грант/стажировку и т.д., основываясь на знаниях, полученных в аудиторном формате.

При выполнении самостоятельной работы магистранты и ассистенты-стажеры пользуются онлайн-ресурсами и литературой, рекомендованной на занятиях.

Формы контроля самостоятельной работы:

- предоставление резюме, CV, портфолио, мотивационного письма на английском языке по своей специальности;
- Выбор международных онлайн агрегаторов стажировок, грантовых программ, оформление селективной подписки;
- Заполнение и подача аппликационной формы заявки на какую-либо из образовательных/стажировочных/грантовых/конкурсных программ;
- Составление личного двуязычного глоссария по тематикам бытового общения на английском языке в гастрольном туре.

-

5. Организация контроля знаний

На практических занятиях обучающиеся работают с материалами/образцами как в онлайн, так и в офлайн формате, касающимися тем дисциплины на английском языке. Также требуется продемонстрировать сформированность навыков по написанию профессиональной информации о себе и своей музыкальной карьере на английском языке, умение читать профессиональные договора и контракты, понимать юридическую базу и ответственность при их подписании. Кроме того, предполагается, что ассистенты-стажеры будут в состоянии продемонстрировать владение словарным запасом, необходимым для профессионального общения с коллегами-музыкантами на профильные темы в музыке и в условиях бытового общения.

Текущий контроль включает оценку выполнения заданий для самостоятельной работы, контрольные опросы и тестовые задания на проверку степени освоения материала.

Итоговая аттестация - зачет (в 4 семестре) осуществляется в письменной и устной формах.

Критерии оценки

Для зачета

Промежуточная оценка «зачтено» выставляется после проведения заключительного тестового испытания. Для получения допуска к зачету

необходимо выполнить все индивидуальные задания на практических занятиях.

Оценка «не зачтено» ставится, если обучающийся не выполнил всех предусмотренных заданий и показал на итоговом контроле незнание основ изучаемого предмета.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по иностранному языку проводятся в аудитории № 36 (доска ученическая – 1 шт., стол – 7шт., стул – 4шт., скамья – 1шт.), № 35 (пианино «Петроф» - 1шт., доска ученическая – 1шт., стол – 9шт., стул – 21шт.).

Для подготовки к занятиям используются библиотечные ресурсы консерватории и интернет-ресурсы по теме дисциплины.

Специальное программное обеспечение для лиц с ОВЗ:
Microsoft Windows 10, Специальные возможности:

Экранная лупа, Экранная диктор, Дисплей, Размер курсора и указателя мыши, Цветные фильтры, Высокая контрастность.

Доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети

Интернет для каждого обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему учебного и методического материала в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для обучающихся с нарушениями зрения:

в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа;

в форме аудиофайла.

Для обучающихся с нарушениями слуха:

в печатной форме;

в форме электронного документа; в форме аудиофайла.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

в печатной форме;

в форме электронного документа; в форме аудиофайла.

Сантехнические кабины, зрительские места в зале, система звуковой поддержки инвалидов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Бжиская, Ю.В. Английский язык для музыкантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ю.В. Бжиская. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: Лань, Планета музыки, 2018. — 344 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/102509>. — Загл. с экрана.
2. Ершова, О.В. Английская фонетика: От звука к слову: учеб. пособие по развитию навыков чтения и произношения. [Электронный ресурс] / О.В. Ершова, А.Э. Максаева. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2016. — 136 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/85876>
3. Кожаева, М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах. [Электронный ресурс] / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2016. — 116 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/84304>
4. Комаров А.С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов: учебное пособие.-М.: Изд-во ФЛИНТА, 2012. 243 с.
5. Богатырева М.А. Учебник английского языка для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения. – М.: Изд-во ФЛИНТА; МПСИ, 2011. 637 с.

Интернет ресурсы:

1. <https://grammarway.com/ru> - Грамматический справочник английского языка с примерами и озвучкой произношения носителями языка.
2. <https://engblog.ru/cat/grammar/guide> - Краткая грамматика английского языка.
3. <https://www.ashleydanyew.com/posts/top-10-resume-tips-for-professional-musicians> Top 10 Resume Tips for Professional Musicians
4. <https://standout-cv.com/pages/musician-cv-example> Musicians CV - examples
5. Международные агрегаторы стипендий
<https://o3schools.com/>
<https://scholarship-positions.com/>
<https://www.internationalscholarships.com/>
<https://www.edupass.org/paying-for-college/scholarships/databases/>
<https://www.bestcolleges.com/resources/international-student-scholarships/>
<https://www.internationalstudent.com/scholarships/>

<https://www.scholars4dev.com/category/scholarships-list/>

<https://scholarshipoar.com/fully-funded-scholarships/>

<https://www.educanada.ca/scholarships-bourses/index.aspx?lang=eng>

6. Dictionary-vocabulary.com – частотный словарь английского языка.